

大分信息

国际交流广场杂志 vol.39 2012.9

* 国际交流广场活动（国际交流广场 tel:097-533-4021）

汉语免费咨询：2012年9月份的汉语免费咨询日为6、11、13、20、25、27号。

咨询日为第二周、第四周的星期二 13:00---16:00 和每周的星期四 10:00---13:00, 来自中国的工作人员在国际交流广场等待各位的汉语咨询。如想汉语交谈、如想倾诉烦恼, 都可来广场。

他加禄语的免费咨询：可用他加禄语进行相谈, 如遇到什么烦恼、或想用母语交谈交朋友的话, 请来广场。时间为9月1日、18日 13:00---16:00, 相谈员为吉武珞投拉女士（大分县菲律宾友好协会）出身菲律宾。

外国人免费咨询：9月2日、19日 13:00---16:00, 大分县外国住民为对象, 国际交流广场每月都举办免费咨询活动。如需汉语咨询时, 可提前2天预约。

广场活动：---台湾的时空旅行---

大分县国际交流广场将邀请 APU 的留学生介绍台湾的历史、文化, 不想体会一下一个半小时的与日本相邻、有着紧密联系的台湾时空之旅吗? 不须预约, 免费参加。时间: 9月28日 14:30---16:00
场所: iichiko 综合文化中心地下一层 小影像馆

* 9份的大分县主要活动

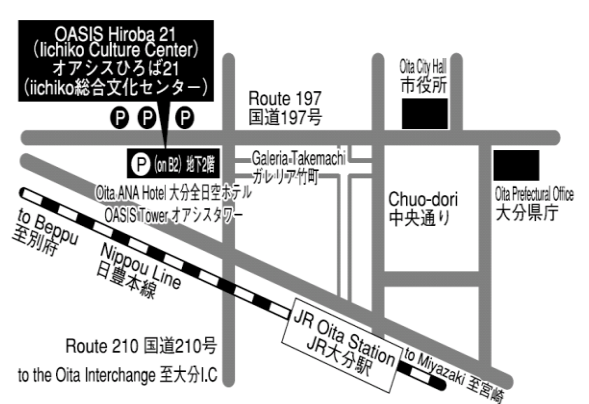
9月1~11日	<u>贺来的市</u> 大分县最早的秋季节日盛会, 期间举办各种神事、儿童神乐、卡拉ok等活动。 场所: 大分市贺来神社 咨询: 贺来的市大名行列保存会 tel:097-549-3320
9月8、9日	<u>九州摩托车大赛 2012 in オートポリス</u> 决定亚洲第一和日本第一的摩托车大赛。场所: 日田市上津江町オートポリス 咨询: オートポリスサーキット 0973-55-1111
9月9日	<u>九重“梦”温泉乡免费温泉日</u> 九重“梦”温泉乡又称九重九汤, 每年9月9日被定为温泉日, 可免费洗温泉。 咨询: 九重“梦”大吊桥观光案内所 0973-73-5510
9月15日	<u>日本和服感谢节</u> 为加深对日本文化、和服的意识, 体验江户时代的风情, 杵筑市每年都举办在全日本也很少有的日本和服感谢节。当天如果穿和服, 各个公共观光场所入场免费。并有30多个店铺实行各种优惠服务。场所: 杵筑市 城下町一带
9月19日	<u>健康咨询、巡回治疗</u> 为县内的失业、低收入外国人进行免费健康咨询及低收费治疗, 当天请携带健康保险证。场所: iichiko 综合文化中心 地下1层 国际交流广场 时间: 14:30---15:30 咨询: 大分县济生会日田医院 0973-24-1100

9月下旬	<u>铁轮淋浴节</u> 别府市铁轮温泉、温泉山永福寺周边每年举行纪念先祖的仪式。 咨询：铁轮共荣会 0977-66-1808
9月22、23日	<u>大分炸鸡块节</u> 今年将集中38个专业炸鸡块店铺聚集在イオンモール三光，竞相争采。去年一天就聚集了近5万人，可想象今年之盛大。时间：10:00---17:00 咨询：炸鸡块节实行委员会 0979-27-0786

★ 日本风情——有趣的日语歇后语

班门弄斧 充内行(=献丑)	専門家の前で芸を披露する→釈迦に説法(=お粗末ながら)
半路出家 从头学起	中途から出家する→頭(剃髪)から勉強する
背水作战 不留后路	背水の陣→後がない
闭着眼睛趟河 听天由命	目を閉じて川を渡る→運を天にまかせる
病入膏肓 不可救药(没法治)	病膏肓に入る→救いようがない。つける薬がない
菜刀切豆腐 不费劲	包丁で豆腐を切る→力は要らない
敞开窗子 说亮话	窓を全開して→何もかも率直に話をする
城门失火 池鱼遭殃(殃及池鱼)	城門の火事→池の魚がとぼつちり
初生的牛犊 不怕虎	生まれたばかりの子牛→怖いもの知らず
蛋打鸡飞 一场空	卵は割るし鶏には逃げられる→あぶはち捕らず
滴水穿石 不是一日之功	一滴一滴の水滴が石を穿つ→一日の功にあらず
丢了西瓜捡芝麻 因小失大	西瓜を捨てて胡麻を拾う→小事の為に大事を失う
冬天的笋子 出不了头	冬場の竹の子→頭角を表わせない
对牛弹琴 白费劲	牛に琴を弾いて聞かせる(馬の耳に念仏)→無駄骨折

大分县内的各种生活信息及便利消息还可以通过上网 (<http://www.oitaplaza.jp/chinese/>) 及手机的网上免费杂志 OIPM 可了解。手机的网上杂志 OIPM 分日语、简明日语、英语、汉语3国语言发信。登记方法很简单，先从手机上发空邮件，然后按照返回来的邮件内容进行登记。请选择1种语言之后再发一次空邮件即可，免费登记。汉语：chn@oipm.jp

<p>编辑发行：(财)大分县文化体育振兴财团 国际交流广场 〒870-0029 大分市高砂町 2-33 OASIS 广场 21 地下 1 层 工作时间：9:30---19:00 休息日：周日、节假日及第2、4周的周一、周六 电话：097-533-4021 传真：097-533-4052 E-mail: chugokugo@emo.or.jp 网址：http://www.oitaplaza.jp/</p> <p>★ 国际交流广场懂中文的工作人员第2、第4周星期二(13:00---16:00)及每周星期四(10:00---13:00)会在此工作。如在生活、工作上遇到烦恼时，敬请来广场咨询。</p>	<p>国际交流广场的地址：从大分站大约走10分钟，OASIS (オアシス) 广场 21 的地下1层。</p>  <p>The map shows the location of OASIS Hiroba 21 (Iichiko Culture Center) in Oita. It is located near Route 197 and Route 210. The map also shows the location of JR Oita Station and the Oita Prefectural Office. The map is oriented with North at the top.</p>
---	---